II.
Bekenntnis und Lehre.

1.
Das Apostolikum.

Die ältere Form von Rom.

Πιστεύω εἰς θεὸν πατέρα παντοκράτορα· καὶ εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν κύριον ἡμῶν, τὸν γεννηθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου, τὸν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου σταυρωθέντα καὶ ταφέντα, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἐκ τῶν νεκρῶν, ἀναβάντα εἰς τοὺς οὐρανούς, καθήμενον ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρός, ὅθεν ἔρχεται κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς· καὶ εἰς πνεῦμα ἅγιον, ἁγίαν ἐκκλησίαν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, σαρκὸς ἀνάστασιν.

Die jüngere Form von Rom.

Credo in deum patrem omnipotentem (creatorem coeli et terrae). Et in Jesum Christum filium eius unicum, dominum nostrum. Qui conceptus est de spiritu sancto, natus ex Maria virgine, passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus, descendit ad inferna, tertia die resurrexit a mortuis, ascendit ad coelos, sedet ad dexteram dei patris omnipotentis: inde venturus iudicare vivos et mortuos. Credo in spiritum sanctum, sanctam ecclesiam catholicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, (huius) carnis resurrectionem, vitam aeternam. Amen.

Die jüngere Form von Jerusalem[1]).

Πιστεύομεν εἰς ἕνα θεὸν πατέρα παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων. καὶ εἰς ἕνα κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν

[1]) Abweichungen des morgenländischen Symboltypus von dem abendländischen: Z. B. 1. *Πιστεύομεν.* 2. Die Reihenfolge *κύριος*, *Ἰησοῦς Χριστός*, *υἱός*. 3. Die Aussagen über Christus polysyndetische Appositionen. 4. *Καθολικήν* nach *ἁγία*, im Abendland erst später und nach *ecclesia*.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο· σαρκωθέντα καὶ ἐνανθρωπήσαντα, σταυρωθέντα καὶ ταφέντα, ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανούς, καὶ καθίσαντα ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρός, καὶ ἐρχόμενον κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς. καὶ εἰς ἓν ἅγιον πνεῦμα, τὸν παράκλητον, τὸ λαλῆσαν ἐν τοῖς προφήταις, καὶ εἰς ἓν βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ εἰς μίαν ἁγίαν καθολικὴν ἐκκλησίαν, καὶ εἰς σαρκὸς ἀνάστασιν, καὶ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Die karthaginiensisch-afrikanische Form.

Credo in deum patrem omnipotentem, universorum creatorem, regem saeculorum, immortalem et invisibilem. Credo in Jesum Christum filium eius unicum, dominum nostrum. Qui natus est de spiritu sancto ex virgine Maria, qui crucifixus sub Pontio Pilato et sepultus est, tertia die resurrexit a mortuis, ascendit in coelum, sedet ad dexteram patris, inde venturus est iudicare vivos et mortuos. Credo in spiritum sanctum, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam aeternam per sanctam ecclesiam.

2.

Arius, Gastmahl (Athanasius, Reden gegen die Arianer I, 5.6.9)[1].

5. Der Anfang von Arius' „Gastmahl" und Geschwätz, das weibische Sitte und Ton an sich hat, lautet also: „Gemäſs dem „Glauben der Auserwählten Gottes, der Weisen Gottes, der „heiligen Söhne, der rechtgläubigen, die Gottes heiligen Geist „empfangen haben, habe ich das Folgende von Männern gelernt, „die der Weisheit teilhaftig, feingebildet, gottgelehrt und in allen „Stücken weise sind. In ihre Fuſsspur bin ich getreten, der ich „gleicher Meinung wandle, ich der Berühmte, der vieles erduldet „hat um des Ruhmes Gottes willen, und von Gott gelehrt habe „ich Weisheit und Erkenntnis gelernt." Die in der Schrift aber von ihm zusammengeschmiedeten Witze, die man fliehen muſs, die von Gottlosigkeit starren, sind folgender Art: „Nicht immer „war Gott Vater, sondern es gab eine Zeit, wo Gott allein war

[1]) Arius' *Θάλεια*, ohne Zweifel z. T. in Versen verfaſst, wurde von Athanasius mit den Liedern der Hellenen gleichgestellt, die bei Gelagen unter Beifallklatschen und Witzeleien gesungen wurden. In Wahrheit sollte das Werk in gefälliger Form geistliche Speise bieten.

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

„und noch nicht Vater; später aber ist er Vater dazugeworden. „Nicht immer war der Sohn: als nämlich alles aus nichts wurde „und alle Dinge geschaffen und gebildet wurden, wurde auch „Gottes Logos aus nichts; und es gab einst eine Zeit, wo er „nicht war, und er war nicht, ehe er wurde, vielmehr nahm er „ebenfalls einen Anfang, indem er geschaffen wurde. Denn es „war, sagt er, Gott allein, und noch nicht war der Logos und „die Sophia; dann wollte er uns bilden und da nun machte er „jenen einen und nannte ihn Wort und Weisheit und Sohn, damit „er uns durch ihn bilde.“ — —

6. Wiederum hat er zu sagen gewagt, daſs der Logos auch nicht wahrer Gott sei. „Wenn er auch Gott heiſst, so ist er „doch nicht wahrer Gott; sondern deshalb weil er Gnade er-„langte, nicht anders als alle anderen, heiſst er auch Gott, aber „das ist nur Name. Und wie alle Dinge ihrem Wesen nach Gott „fremd und unähnlich sind, so ist auch der Logos in jeder Be-„ziehung dem Wesen und der Eigenart Gottes fremd und un-„ähnlich, dem Gewordenen und Geschaffenen gehört er an und „ist Einer davon.“ — —

9. — — „Nicht immer war Gott Vater, sondern später ist „er es geworden. Nicht immer war der Sohn, denn er war nicht, „ehe er gezeugt wurde; er ist nicht vom Vater, sondern aus „nichts ist auch er da, er ist nicht dem Wesen des Vaters an-„gehörig, denn er ist ein Geschöpf und Gebilde. Und es ist nicht „Christus wahrer Gott, sondern durch Anteilnahme wurde er „göttlich; nicht kennt der Sohn den Vater genau, noch sieht „der Logos den Vater vollkommen, und genau versteht der Logos „den Vater weder, noch erkennt er ihn. Er ist nicht der wahre „und einzige Logos des Vaters, sondern nur dem Namen nach „heiſst er Logos und Sophia, und aus Gnaden heiſst er Sohn und „Dynamis. Er ist nicht unwandelbar wie der Vater, sondern „wandelbar ist er von Natur wie die Geschöpfe, und es fehlt „ihm an Fassungskraft, den Vater vollkommen zu erkennen“ [1]).

---

[1]) Arius ist kein Rationalist im modernen Sinne, er glaubt Christi Präexistenz vor der Weltschöpfung, aber die Ewigkeit des Sohnes verwirft er (5), und daſs er aus Gott sei (6 — *ὁ λόγος ἀλλότριος ... τῆς τοῦ πατρὸς οὐσίας* — und 9, vergl. auch die Anathematismen am Nicänum). Die Kirche setzte beides von Christo fest und dazu die Homousie des Sohnes.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

3.

Das Nicänum.

Πιστεύομεν εἰς ἕνα θεὸν πατέρα παντοκράτορα, πάντων ὁρατῶν τε καὶ ἀοράτων ποιητήν. καὶ εἰς ἕνα κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, γεννηθέντα ἐκ τοῦ πατρὸς μονογενῆ, τουτέστιν ἐκ τῆς οὐσίας τοῦ πατρός, θεὸν ἐκ θεοῦ, φῶς ἐκ φωτός, θεὸν ἀληθινὸν ἐκ θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο, τά τε ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ τὰ ἐν τῇ γῇ· τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα καὶ σαρκωθέντα, ἐνανθρωπήσαντα, παθόντα καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, ἀνελθόντα εἰς οὐρανούς, καὶ ἐρχόμενον κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς. καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα. τοὺς δὲ λέγοντας· ἦν ποτε ὅτε οὐκ ἦν, καὶ πρὶν γεννηθῆναι οὐκ ἦν, καὶ ὅτι ἐξ οὐκ ὄντων ἐγένετο, ἢ ἐξ ἑτέρας ὑποστάσεως ἢ οὐσίας φάσκοντας εἶναι, ἢ κτιστὸν ἢ τρεπτὸν ἢ ἀλλοιωτὸν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, ἀναθεματίζει ἡ καθολικὴ ἐκκλησία.

Das Nicäno-Konstantinopolitanum.

Πιστεύομεν εἰς ἕνα θεὸν πατέρα παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων. καὶ εἰς ἕνα κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων, φῶς ἐκ φωτός, θεὸν ἀληθινὸν ἐκ θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο· τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν καὶ σαρκωθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου καὶ ἐνανθρωπήσαντα, σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου καὶ παθόντα καὶ ταφέντα καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς γραφάς, καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανούς, καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρός, καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς· οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος. καὶ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, τὸ κύριον, τὸ ζωοποιόν, τὸ ἐκ τοῦ πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν πατρὶ καὶ υἱῷ συμπροσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν προφητῶν. εἰς μίαν, ἁγίαν, καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν ἐκκλη-

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

σίαν. ὁμολογοῦμεν ἓν βάπτισμα εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, προσδοκῶμεν ἀνάστασιν νεκρῶν καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. ἀμήν[1]).

4.

Das Chalcedonense.

Ἑπόμενοι τοίνυν τοῖς ἁγίοις πατράσιν ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν ὁμολογεῖν υἱὸν τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν συμφώνως ἅπαντες ἐκδιδάσκομεν, τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν θεότητι καὶ τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν ἀνθρωπότητι, θεὸν ἀληθῶς καὶ ἄνθρωπον ἀληθῶς τὸν αὐτὸν ἐκ ψυχῆς λογικῆς καὶ σώματος, ὁμοούσιον τῷ πατρὶ κατὰ τὴν θεότητα, καὶ ὁμοούσιον τὸν αὐτὸν ἡμῖν κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα, κατὰ πάντα ὅμοιον ἡμῖν χωρὶς ἁμαρτίας· πρὸ αἰώνων μὲν ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα κατὰ τὴν θεότητα, ἐπ᾽ ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν τὸν αὐτόν, δι᾽ ἡμᾶς καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν, ἐκ Μαρίας τῆς παρθένου τῆς θεοτόκου κατὰ τὴν ἀνθρωπότητα, ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν Χριστόν, υἱόν, κύριον, μονογενῆ, ἐν δύο φύσεσιν ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀδιαιρέτως, ἀχωρίστως γνωριζόμενον· οὐδαμοῦ τῆς τῶν φύσεων διαφορᾶς ἀνῃρημένης διὰ τὴν ἕνωσιν, σωζομένης δὲ μᾶλλον τῆς ἰδιότητος ἑκατέρας φύσεως καὶ εἰς ἓν πρόσωπον καὶ μίαν ὑπόστασιν συντρεχούσης, οὐκ εἰς δύο πρόσωπα μεριζόμενον ἢ διαιρούμενον, ἀλλ᾽ ἕνα καὶ τὸν αὐτὸν υἱὸν καὶ μονογενῆ, θεὸν λόγον, κύριον Ἰησοῦν Χριστόν· καθάπερ ἄνωθεν οἱ προφῆται περὶ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἡμᾶς ὁ κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς ἐξεπαίδευσεν, καὶ τὸ τῶν πατέρων ἡμῖν παραδέδωκε σύμβολον[2]).

---

[1]) Zur Vergleichung des N. und NK. abgesehen von den neuen Gliedern im dritten Artikel des NK.: Die 4 Auslassungen des NK. gegenüber dem N. sind im Texte des N. gesperrt gedruckt, die 10 Zusätze des NK. sind im Texte desselben gesperrt gedruckt. Beachte aufserdem die Unterschiede in der Wortstellung und im Satzbau! Die drei Eigentümlichkeiten des lateinischen Textes des NK.: Das *filioque* im dritten Artikel, die Auslassung des *in* (εἰς) vor *unam ... ecclesiam*, der Sing. der Bekenntniswörtchen.

[2]) Die Hauptbestimmung des Ch.: Ein und derselbe Christus in zwei Naturen, einer vollkommen göttlichen und einer vollkommen menschlichen, ohne Vermischung (ἀσυγχύτως), ohne Verwandlung (ἀτρέπτως), ohne Teilung (ἀδιαιρέτως), ohne Trennung (ἀχωρίστως), beide zu einer

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

5.

Sechs Sätze des Pelagius.

Woher kommt es, ich bitte, daſs wir über jede Sünde entweder erröten, oder uns fürchten? Und die Schuld bei einer That bald durch Röte, bald durch Blässe des Gesichts zeigen? Bei allem Guten aber im Gegenteil fröhlich, uns gleichbleibend, unerschrocken sind? Es ist, sage ich, in unsren Seelen eine gewisse sozusagen natürliche Heiligkeit vorhanden, die gleichsam in der Burg der Seele die Aufsicht führt und Gericht hält über Gutes und Böses. — Kein andrer Umstand bereitet uns Schwierigkeit gut zu handeln als die lange Gewöhnung an die Vergehen, die uns von Jugend auf angesteckt und allmählich durch viele Jahre hindurch verdorben hat und uns hernach als ihr verbunden und verpflichtet also inne hat, daſs sie gewissermaſsen die Kraft der Natur zu haben scheint[1]).

Alles Gute und Böse, daraufhin wir Lob oder Tadel verdienen, entsteht nicht mit uns, sondern wird von uns gethan: zu beidem fähig werden wir nämlich geboren, aber nicht voll davon, und wie wir ohne Tugend geboren werden, so auch ohne Laster, und vor der Thätigkeit des uns eignenden Willens liegt das allein im Menschen, was Gott geschaffen hat. — Gott wollte sein vernünftiges Geschöpf mit der Aufgabe freiwillig gut zu sein und mit der Kraft des freien Willens beschenken und deshalb gab er durch Einpflanzung des Vermögens, so oder so zu wählen, dem Menschen zu eigen, daſs er ist, was er will: damit er für Gutes und Böses fähig, von Natur beides könne und auf eines seinen Willen lenke[2]).

Sehr unverständige Menschen glauben, wir thäten der göttlichen Gnade unrecht, weil wir sagen, daſs sie ohne unsern Willen ganz und gar nicht die Heiligkeit in uns vollbringt, gerade als ob Gott seiner Gnade einen Befehl gegeben hätte und nicht denen, an die sein Befehl ergangen ist, auch den

---

Person sich zusammenschlieſsend, doch ohne Aufhebung des substantiellen Unterschiedes. — Mit ökumenischer Geltung ist die Zwei-Naturenlehre im zweiten Teile des Athanasianum fixiert.

[1]) Der Pelagianismus leugnet die Erbsünde (*naturalis sanctitas!*), wenn er auch eine wachsende Gewohnheitsmacht der Sünde in der Geschichte des Menschengeschlechts, wie im Leben des Einzelnen zugesteht.

[2]) Der Mensch kann vermöge seines freien Willens ebenso das Gute wie das Böse wählen.

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Beistand der Gnade zuführte, damit die Menschen, was sie durch ihren freien Willen zu thun gehalten sind, leichter erfüllen können durch die Gnade. Und die Gnade besteht nicht bloſs, wie man glaubt, im Gesetz, sondern auch in Gottes Beistand, das bekennen wir. Gott hilft uns ja durch seine Lehre und Offenbarung, wenn er unsres Herzens Augen öffnet, wenn er uns zeigt, was zukünftig ist, damit wir uns nicht in die Gegenwart verlieren, wenn er des Teufels Nachstellungen kund macht, wenn er uns mit dem vielgestaltigen, unaussagbaren Geschenk der himmlischen Gnade erleuchtet. — Siehe da, es möge mich bei Deiner Glückseligkeit[1]) dieser Brief rechtfertigen, in dem wir ungeschminkt und einfach erklären, einen unverletzten freien Willen zu sündigen und nicht zu sündigen zu besitzen, der bei allen guten Werken immer von göttlicher Hilfe unterstützt wird. Diese Kraft des freien Willens schreiben wir allen allgemein zu, den Christen, Juden und Heiden. Alle besitzen den freien Willen gleichmäſsig von Natur, aber bei den Christen allein wird er gefördert von der Gnade[2]).

---

[1]) *Beatitudo tua* Ehrenprädikat Innocenz' I. von Rom (402—417), an den der Brief gerichtet ist.

[2]) Bei den Christen unterstützt den freien Willen zur rechten Wahl die Gnade. — Augustins Hauptgedanken: Adam war nach dem Bilde Gottes und als freies Wesen geschaffen. Vermöge dieser Freiheit muſste er sich selbst bestimmen: für oder wider Gott. Er bestimmte sich wider Gott, d. h. er sündigte. Dadurch ging das göttliche Ebenbild, die ursprüngliche Heiligkeit und Gerechtigkeit, verloren, doch blieben Vernunft und Gewissen und damit die Fähigkeit zu bürgerlicher Gerechtigkeit und die Fähigkeit erlöst zu werden. In Adam aber hat die ganze Menschheit gesündigt, denn er war die ganze Menschheit; sein sündiger Zustand hat sich auf alle Menschen fortgepflanzt — die Erbsünde —, so daſs sie unfähig sind, aus sich selbst die Sünde zu meiden. Erlöst wird der Mensch allein durch Gottes Gnade. Sie weckt das Bewuſstsein der Sünde und die Sehnsucht nach Erlösung, sie wirkt den Glauben; erst der also Wiedergeborene kann auch wirken, doch muſs den zum Guten frei gemachten Willen die Gnade noch fortwährend unterstützen. — Mit dieser richtigen Anschauung von Sünde und Gnade verband Augustin aber die unevangelische Lehre einer absoluten Prädestination.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf